

FLINT'S General Conditions of Sale

1. **Definition of Seller and Scope of Application**
 - 1.1. Seller means **Flint Group Sp. z o.o.** (registered at the District Court for Łódź-Śródmieście in Łódź, 20th Department of the Polish National Court Register KRS, under KRS number: 0000207346) whose registered office is at Kościelna 8/10, 95-050 Konstancinów Łódzki, **Flint CPS Inks Polska Sp. z o.o.** (registered at the District Court for Łódź-Śródmieście in Łódź, 20th Department of the Polish National Court Register KRS, under KRS number: 0000700752) whose registered office is at Kościelna 8/10, 95-050 Konstancinów Łódzki.
 - 1.2. All supplies and the services associated with them shall be provided exclusively on the basis of these General Conditions of Sale. References made by Customer to his general terms and conditions are hereby rejected. Supplier's General Conditions of Sale shall also apply to all future business. Deviation from these General Conditions of Sale shall require the explicit written approval of the Supplier
2. **Offer and Acceptance**

Supplier's quotations are not binding offers but must be seen as invitations to Customer to submit a binding offer. The contract is concluded by Customer's order (offer) and Supplier's written acceptance thereof or in case there is no such written acceptance, at the latest with the delivery of the goods. The contract shall be governed exclusively by the contents of these Conditions of Sale and the Supplier's acceptance of order, if available. In case the acceptance differs from the offer, such acceptance constitutes a new non-binding offer of Supplier. Verbal agreements or promises shall only be valid if an authorized employee of Supplier has confirmed them in writing.
3. **Product quality, specimens and samples; guarantees**
 - 3.1 Unless otherwise agreed, the quality of the goods is determined by Supplier's product specifications.
 - 3.2 The properties of specimens and samples are binding only insofar as they have been explicitly agreed to define the quality of the goods.
 - 3.3 Generally the Supplier does not provide any guarantee. Quality and shelf-life data as well as other data constitute a guarantee only if they have been agreed and designated as such.
4. **Advice**

Any advice rendered by Supplier is given to the best of his knowledge. Any advice and information with respect to suitability and application of the goods shall not relieve Customer from undertaking his own investigations and tests.
5. **Prices**
 - 5.1 Unless the parties have agreed upon a certain price, the price shall be determined by the price list of Supplier as applicable at the date of the conclusion of the contract.
 - 5.2 If, after the conclusion of the contract, Supplier has incurred unforeseeable cost increases with regard to the Goods for which it does not bear responsibility, Supplier shall be entitled to pass on such higher costs to the Customer by increasing the agreed price on a pro rata basis.
6. **Delivery**

Delivery shall be effected as agreed in the contract. General Commercial Terms shall be interpreted in accordance with the INCOTERMS in force on the date the contract is concluded.
7. **Damage in Transit**
 - 7.1 Notice of claims arising out of damage in transit must be lodged by Customer directly with the carrier within the period specified in the contract of carriage and Supplier shall be provided with a copy thereof.
8. **Packaging**
 - 8.1 Supplier shall deliver its goods in standardized packing material.
 - 8.2 If the goods are delivered in returnable containers, these containers must be emptied and returned carriage-free within 30 days of receipt of the products. Customer shall be liable for any loss and damage to the returnable containers for which he is responsible. Returnable containers must not be used for other purposes or other products. They are to be used exclusively for the transit of the products delivered. Labeling must not be removed:
 - 8.3 Supplier shall not take back disposable packaging:
9. **Compliance Obligations**

Ogólne warunki sprzedaży

1. **Definicja Sprzedawcy i zakres zastosowania**
 - 1.1 Sprzedawcą jest **Flint Group Sp. z o.o.** (zarejestrowana przez Sąd Rejonowy dla Łodzi-Śródmieścia w Łodzi, XX Wydział KRS, pod nr KRS: 0000207346) z siedzibą przy ul. Kościelnej 8/10, 95-050 Konstancinów Łódzki, **Flint CPS Inks Polska Sp. z o.o.** (zarejestrowana przez Sąd Rejonowy dla Łodzi-Śródmieścia w Łodzi, XX Wydział KRS, pod nr KRS: 0000700752) z siedzibą przy ul. Kościelnej 8/10, 95-050 Konstancinów Łódzki.
 - 1.2 Wszelkie dostawy i związane z nimi usługi będą realizowane wyłącznie na podstawie niniejszych Ogólnych warunków sprzedaży. Wszelkie odwołania lub powoływanie się przez Klienta na jego ogólne warunki handlowe jest bezskuteczne. Ogólne warunki sprzedaży Dostawcy odnajdą zastosowanie do wszystkich przyszłych transakcji zawartych między Klientem a Dostawcą. Odstąpienie od stosowania niniejszych Ogólnych warunków sprzedaży wymaga wyraźnej zgody Dostawcy wyrażonej na piśmie.
2. **Oferta i przyjęcie**

Wyceny Dostawcy nie są wiążącymi ofertami, ale muszą być postrzegane jako zaproszenia Klienta do złożenia wiążącej oferty. Umowa zostaje zawarta na zlecenie Klienta (ofertę) i pisemną zgodę Dostawcy lub w przypadku, gdy nie ma takiej pisemnej akceptacji, najpóźniej wraz z dostawą towaru. Umowa podlega wyłącznie treściom niniejszych Warunków Sprzedaży i akceptacji przez Dostawcę, o ile istnieje. W przypadku, gdy akceptacja różni się od oferty, taka akceptacja stanowi nową, niewiążącą ofertę Dostawcy. Porozumienia ustne lub obietnice są ważne tylko wtedy, gdy upoważniony pracownik Dostawcy potwierdził je na piśmie.
3. **Jakość wyrobów, próbki i wzory; gwarancje**
 - 3.1 O ile nie zostanie uzgodnione inaczej, jakość towarów jest określona w opisie produktu (*specyfikacjach*) Dostawcy.
 - 3.2 Właściwości próbek i wzorów są wiążące o tyle, o ile wyraźnie uzgodniono, że określają one, jakość towarów.
 - 3.3 Zasadniczo Dostawca nie udziela jakiegokolwiek gwarancji. Dane dotyczące, jakości i okresu trwałości, jak również inne dane stanowią gwarancję jedynie wówczas, gdy tak uzgodniono.
4. **Doradztwo**

Dostawca udziela wszelkich porad zgodnie z jego najlepszą wiedzą. Wszelkie porady i informacje dotyczące przydatności i zastosowania towarów nie zwalniają Klienta od podjęcia własnych badań i prób w tym zakresie.
5. **Ceny**
 - 5.1 Jeśli strony nie postanowią, że zastosowanie ma określona cena, do cen towarów zastosowanie mają ceny z cennika Dostawcy obowiązującego w dniu zawarcia umowy.
 - 5.2 Jeśli po zawarciu umowy, Dostawca poniesie nieprzewidziany wzrost kosztów w związku z produkcją towarów, za który nie ponosi odpowiedzialności Dostawca zachowa prawo do przeniesienia tych kosztów na Klienta poprzez proporcjonalne podniesienie ustalonej ceny.
6. **Dostawa**

Dostawa zostanie zrealizowana zgodnie z postanowieniami zawartymi w umowie. Ogólne warunki handlowe będą interpretowane zgodnie z INCOTERMS obowiązującymi w dacie zawarcia umowy
7. **Szkoda powstała podczas transportu**

Szkody powstałe podczas transportu towarów Klient powinien zgłosić bezpośrednio u przewoźnika w terminie podanym w umowie o przewóz, a Dostawca powinien otrzymać kopię takiego zgłoszenia
8. **Opakowanie**
 - 8.1 Dostawca dostarcza swoje towary w standardowym materiale opakowaniowym.
 - 8.2 Jeżeli towary są dostarczane w opakowaniach zwrrotnych, to opakowania te muszą zostać opróżnione i zwrócone w ciągu 30 dni od momentu otrzymania towarów. Klient ponosi odpowiedzialność za każdą stratę i uszkodzenie opakowań zwrrotnych, jeżeli niniejsza strata lub uszkodzenie jest następstwem okoliczności, za które Klient ponosi odpowiedzialność. Opakowań zwrrotnych nie wolno używać do innych celów ani innych wyrobów. Służą one wyłącznie w celu transportu dostarczanych towarów. Nie wolno usuwać etykiet zamieszczonych na opakowaniach
 - 8.3 Dostawca nie odbiera z powrotem opakowań jednorazowych.
9. **Obowiązki dot. zgodności**

- 9.1 The Customer is responsible for compliance with all applicable laws, rules, regulations and administrative requirements with respect to its activities pursuant to the contract, including those governing trans-border sales, importation, storage, shipment, transfers of products, economic sanctions, and export controls. The foregoing expressly includes all applicable anti-bribery and corrupt practices laws, including without limitation the Bribery Act 2010 (U.K.), the U.S. Foreign Corrupt Practices Act 1977, and any additional anti-bribery, corruption, commercial bribery, money laundering, or terrorist financing laws applicable to the Customer. The foregoing also includes all applicable export control and economic sanctions laws.
- 9.2 Without limiting the foregoing, the Customer agrees that it will not ship or divert any Goods to Cuba, Syria, Iran, North Korea or Crimea or the respective governments of those countries. The Customer also agrees that it will not sell any Goods to a customer for use in connection with the proliferation of weapons of mass destruction, including missiles, nuclear, chemical or biological weapons. Finally, the Customer will not ship any Goods for resale, directly or indirectly, to or through, any customer that is a person or entity: (a) on the Consolidated List of Persons, Groups and Entities Subject to EU Financial Sanctions (https://eeas.europa.eu/headquarters/headquarters-homepage/8442/consolidated-list-sanctions_en); (b) on the U.S. Treasury Department's Office of Foreign Asset Control's List of Specially Designated Nationals and Blocked Persons (<https://sanctionssearch.ofac.treas.gov/>); (c) on the U.S. Commerce Department's Bureau of Industry and Security's Denied Parties List or Entity List (<http://apps.export.gov/csl-search#/csl-search>; https://www.bis.doc.gov/index.php/forms-documents/doc_view/691-supplement-no-4-to-part-744-entity-list); or (d) that is otherwise prohibited by law from receiving the Goods. The Customer shall take no action which would subject the Supplier to penalties under the aforementioned laws, rules, regulations, or administrative requirements, including laws, rules, regulations, or administrative requirements of the United States, the United Kingdom, and the European Union.
- 10. Delay in Payment**
- 10.1 Failure to pay the purchase price by the due date constitutes a fundamental breach of contractual obligations.
- 10.2 In the event of a default in payment by Customer, Supplier is entitled to charge interest on the amount outstanding at the rate of 8 percentage over the monthly average EURIBOR (Euro Interbank Offered Rate) at the time payment is due if the amount is invoiced in euros, or, if invoiced in Polish zlotys or any other currency at the rate of 8 percentage points above the discount rate of the National Bank of Poland the time the payment is due.
- 11. Customer's rights regarding defective goods (limited warranty)**
- 11.1 Supplier must be notified of any defects discovered during routine inspection at the time and in the manner customary for goods of that type without undue delay, no later than within two weeks of receipt of the goods. Notification must be in writing and must precisely describe the nature and extent of the defects.
- 11.2 If the goods are defective and Customer has duly notified Supplier in accordance with item 11.1, Customer has its statutory rights, subject to the following terms:
- Supplier has the right to choose whether to remedy the defect or supply Customer with non-defective replacement goods.
 - If Supplier supplies Customer with other non-defective goods (makes an exchange), the Supplier is not liable for any additional costs, which were borne by the Customer.
 - Supplier may make two attempts regarding the same defect according to lit. a) above. Should these fail or be unacceptable to Customer, Customer may either withdraw from the contract or demand a reduction in the purchase price.
 - The right to withdraw from the contract by the Customer shall be excluded in case of immaterial defects.
 - With regard to claims for compensation and reimbursement of expenses on a defect, item 12 applies.
- 11.3 Customer's rights regarding defective goods expire after one year, from receipt of the goods
- 12. Liability**
- 9.1 Klient jest odpowiedzialny za zgodność ze wszystkimi mającymi zastosowanie prawami, zasadami, przepisami i wymaganiami administracyjnymi dot. jego działań na mocy niniejszej Umowy, włączając w te regulujące sprzedaż transgraniczną, import, przechowywanie, wysyłkę, transfer produktów, sankcje gospodarcze i kontrolę eksportu. Powyższe wyraźnie obejmują wszystkie obowiązujące przepisy prawa dot. zapobiegania przekupstwu i praktykom korupcyjnym, w tym między innymi Ustawę dot. zwalczania przekupstwa z 2010 r. (Wielka Brytania), amerykańską Ustawę o zapobieganiu praktykom korupcyjnym za granicą z 1977 r., oraz wszelkie inne dodatkowe, mające zastosowanie w przypadku Klienta przepisy prawa dot. zapobiegania przekupstwu, korupcji, przekupstwu komercyjnemu, praniu brudnych pieniędzy i finansowaniu terroryzmu. Powyższe obejmuje również wszelkie przepisy prawa w zakresie kontroli eksportu i sankcji gospodarczych.
- 9.2 Nie ograniczając powyższego, Klient zobowiązuje się nie wysyłać, przekierowywać ani bezpośrednio ani pośrednio żadnych Produktów objętych Umową na Kubę, do Syrii, Iranu, Korei Północnej czy na Krym lub do rządów tych krajów. Klient również zobowiązuje się nie sprzedawać żadnych Produktów objętych Umową klientom, którzy mieliby je wykorzystywać do rozprzestrzeniania broni masowego rażenia w tym pocisków, broni jądrowej, chemicznej czy biologicznej. Ponadto Klient zobowiązuje się nie wysyłać Produktów objętych Umową do odsprzedaży, bezpośredniej czy pośredniej do lub za pośrednictwem klienta, który jest osobą lub podmiotem znajdującym się: (a) na liście osób, grup i podmiotów objętych sankcjami finansowymi UE (https://eeas.europa.eu/headquarters/headquarters-homepage/8442/consolidated-list-sanctions_en); (b) na liście amerykańskiego Biura ds. Kontroli Aktywów Zagranicznych, podległego Departamentowi Skarbu, obejmującej osoby specjalnie wyszczególnione (SDN) lub zablokowane (BP) (<https://sanctionssearch.ofac.treas.gov/>); (c) na liście amerykańskiego Departamentu Handlu oraz Biura Przemysłu i Bezpieczeństwa, czyli na tzw. Czarnej liście kontrahentów lub podmiotów (<http://apps.export.gov/csl-search#/csl-search>; https://www.bis.doc.gov/index.php/forms-documents/doc_view/691-supplement-no-4-to-part-744-entity-list); lub (d) w jakikolwiek sposób podlegające zakazowi w zakresie otrzymywania Produktów podlegających Umowie. Klient nie podejmie działań, które naraziłyby Dostawcę na kary wynikające z powyższych warunków, zasad, przepisów czy wymogów administracyjnych, włączając warunki, zasady, przepisy czy wymagania administracyjne USA, Wielkiej Brytanii oraz Unii Europejskiej.
- 10. Zwłoka w zapłacie**
- 10.1 Niezapłacenie ceny sprzedaży w terminie stanowi rażące naruszenie zobowiązań wynikających z umowy.
- 10.2 W razie zwłoki w zapłacie ze strony Klienta, Dostawca ma prawo naliczyć odsetki od nieuregulowanej kwoty, w przypadku fakturowania w Euro - w wysokości 8% powyżej obowiązującej w tym czasie średniej miesięcznej stopy procentowej EURIBOR (Euro Interbank Offered Rate), a w przypadku fakturowania w polskich złotych lub jakiegokolwiek innej walucie - w wysokości 8% powyżej obowiązującej w tym czasie stopy dyskontowej Narodowego Banku Polskiego.
- 11. Prawa Klienta w odniesieniu do wadliwych towarów (ograniczona rękojmia za wady)**
- 11.1 Dostawca musi zostać powiadomiony o wszelkich wadach stwierdzonych podczas rutynowej kontroli w czasie i w sposób przyjęty przy rzeczach tego rodzaju, niezwłocznie, nie później niż w ciągu dwóch tygodni od otrzymania towarów. Powiadomienie musi być sporządzone na piśmie i musi precyzyjnie opisywać rodzaj i zakres wad.
- 11.2 Jeżeli towary są wadliwe, a Klient należycie powiadomił o tym Dostawcę zgodnie z ust. 11.1 powyżej, Klientowi przysługują jego ustawowe prawa z zastrzeżeniem następujących warunków
- Dostawca ma prawo wybrać, czy usunie wady czy wymieni rzecz wadliwą na rzecz wolną od wad.
 - Jeżeli Dostawca wymienił rzecz na nową, nie pokrywa on dodatkowych kosztów poniesionych w związku z tym przez Klienta
 - Dostawca może podjąć dwie próby zgodnie z lit a) powyżej w odniesieniu do tej samej wady towaru. Gdyby te próby się nie powiodły, albo były niemożliwe do zaakceptowania przez Klienta, Klient może odstąpić od umowy lub zażądać obniżenia ceny zakupu.
 - Klient nie ma prawa odstąpić od umowy, jeżeli wady były nieistotne.
 - Do roszczeń o odszkodowanie i zwrot wydatków z tytułu wad stosuje się pkt 12 poniżej.
- 11.3 Uprawnienia Klienta z tytułu rękojmi wygasają po upływie jednego roku od otrzymania towarów.
- 12. Odpowiedzialność**

- 12.1 The Supplier is only liable under limited warranty for defects pursuant to item 11 above and any further liability, including tort liability, of the Supplier is hereby excluded to the broadest extent as permitted by law. Additionally, Supplier's contractual liability is limited to damages caused by Supplier's willful or gross negligent act. To the broadest extent as permitted by law the Supplier shall be not liable for fault nor for willful acts or omissions either caused by his servant.
- 12.2 In no event shall the Supplier be liable for any indirect, special or consequential, punitive or exemplary damages, losses or expenses suffered by the Customer however caused, including but not limited to loss of profits, goodwill, reputation, business receipts or agreements, or losses or expenses resulting from third party claims
- 12.3 To the broadest extent permitted by law the Supplier's liability under this agreement is under all circumstances limited to the amount of the purchase price payable to the Supplier by the Customer with respect to the Product that directly caused the damage
- 12.4 The above stated liability restrictions shall not apply to claims pursuant to Polish Product Liability stated in the Polish civil code ("kodeks cywilny").
- 12.1 Dostawca jest odpowiedzialny wyłącznie na podstawie rękojmi zgodnie z pkt 11 powyżej i jakakolwiek dalsza odpowiedzialność Dostawcy, w tym odpowiedzialność deliktowa, zostaje wyłączona w możliwie najszerszym zakresie dopuszczalnym przez przepisy obowiązującego prawa. Ponadto, odpowiedzialność kontraktowa Dostawcy ogranicza się do szkód powstałych w wyniku jego umyślnego działania lub rażącego niedbalstwa. W możliwie najszerszym zakresie dopuszczalnym przez przepisy obowiązującego prawa Dostawca nie ponosi odpowiedzialności za winę ani zaniedbania spowodowane przez osoby działające na jego zlecenie.
- 12.2 W żadnym wypadku odpowiedzialność Dostawcy nie obejmuje spowodowanych w jakikolwiek sposób, poniesionych przez Klienta, pośrednich, specjalnych lub wynikowych strat, wydatków, lub odszkodowań o charakterze karnym ani nawiązek, włącznie z utratą zysków, renomy, reputacji, dochodów lub umów handlowych, lub strat i wydatków wynikających z roszczeń osób trzecich.
- 12.3 W najszerszym zakresie dopuszczalnym przez przepisy obowiązującego prawa, odpowiedzialność Dostawcy w ramach niniejszej umowy jest – we wszystkich okolicznościach – ograniczona do wysokości ceny sprzedaży Produktu, który został nabyty przez Klienta od Dostawcy i bezpośrednio spowodował szkodę.
- 12.4 Powyższe ograniczenia odpowiedzialności nie odnoszą się do roszczeń powstałych w związku ze szkodą wyrządzoną przez produkt niebezpieczny, o której mowa w polskim kodeksie cywilnym.
13. **Set off**
Customer may only set off claims from Supplier exclusively on the basis of contractual set-off and only against an undisputed or adjudicated counterclaim in a final and non-appealable court decision.
13. **Potrącenie**
Klient może potrącić swoją wierzytelność z wierzytelności Dostawcy wyłącznie na podstawie potrącenia umownego oraz tylko w odniesieniu do wierzytelności bezspornych lub potwierdzonych prawomocnym wyrokiem sądowym.
14. **Security**
If there are reasonable doubts as to Customer's ability to pay, especially if payments are in arrears, Supplier may, subject to further claims, revoke credit periods (payment deadlines) and make further deliveries dependent on advance payments or other security.
14. **Zabezpieczenie**
Jeżeli istnieją uzasadnione wątpliwości, co do zdolności płatniczej Klienta, zwłaszcza, jeżeli wystąpiły zaległości w płatnościach, Dostawca może – z zastrzeżeniem dalszych roszczeń – unieważnić terminy zapłaty i uzależnić dalsze dostawy od przedpłaty lub innego zabezpieczenia.
15. **Retention of Title ("Zastrzeżenie własności rzeczy sprzedanej")**
- 15.1 The goods shall remain the property of Supplier until all claims connected with the payment for Supplier's goods, including but not limited to payment of price, interest, supply costs, etc. have been fully complied with. The same applies to any other claims from the business relationship between the Supplier and the Customer. The goods shall so far as practicable be kept separate from other goods on the premises of Customer so as to be readily identifiable as the property of Supplier. Without any prejudice to the above retention of title (in particular its effectiveness towards third parties) and provided that the Customer is not in arrears with the payments for goods, the Customer is authorised to use the goods in regular course of business, unless the Supplier objects to the using the goods by the Customer. The use of the goods may include their sale to the Customer's regular customers, provided that the sale complies with the relevant arm-length standards applicable to the transactions regularly made by the Customer.
- 15.2 Pursuant to Article 590 of the Polish civil code ("Kodeks cywilny") the Retention of Title is effective towards the Customer's creditors, if it has an authenticated date.
- 15.3 Customer is entitled to use the goods owned by Supplier in accordance with its intended use/purpose in the ordinary course of business until the point in time when the goods are in his possession. However, the Customer is not entitled to dispose of the above mentioned goods. If Customer shall fail to make any payment when it becomes due, or shall default in due performance or observance of any other obligation under the contract, Supplier shall be entitled to claim possession of the goods and to enter upon Customer's premises in order to remove any of the goods to which Supplier has retained title and for this purpose Customer shall afford Supplier all reasonable assistance to locate and take possession of the goods. Supplier may reclaim the goods on account of the retention of title even if he has not yet withdrawn from the contract. In any case Supplier is entitled to the compensation for any diminished value, consumption, damage or loss of the goods. Customer hereby grants the Supplier the power of attorney to undertake on behalf of the Customer any actions, which are necessary or advisable to re-claim the possession of the goods, which Supplier has retained the title.
- 15.4 Supplier shall be informed immediately about any distraints of or other access to the retention of title goods by a third party.
- 15.5 In the event that the retention of title is not effective in the existing form, pursuant to the laws of the country of destination, Customer shall co-operate in the case of grounds for granting a security to the Supplier to the same or broader extent as guaranteed by the
15. Towary pozostają własnością Dostawcy aż do spełnienia wszelkich roszczeń związanych z uregulowaniem płatności za towary, w szczególności zapłaty ceny, odsetek, kosztów dostawy, itd. Powyższe dotyczy również innych roszczeń, wynikających ze stosunku handlowego pomiędzy Klientem a Dostawcą. W miarę możliwości towary będą przechowywane oddzielnie od innych towarów na terenie Klienta w taki sposób, aby można je było z łatwością zidentyfikować, jako własność Dostawcy. Bez jakiegokolwiek uszczerbku dla powyższego zastrzeżenia prawa własności (w tym w szczególności jego skuteczności względem osób trzecich) oraz pod warunkiem braku zaległości w zakresie płatności za towary, Klient jest upoważniony do korzystania z towarów w zwykłym toku prowadzonej działalności gospodarczej, chyba, że Dostawca sprzeciwi się korzystaniu przez Klienta z towarów. Korzystanie z towarów może polegać na ich sprzedaży typowym klientom Klienta, pod warunkiem, że taka sprzedaż spełnia odpowiednie standardy rynkowe właściwe dla transakcji zawieranych dokonywanych przez Klienta.
- 15.2 Zgodnie z art. 590 polskiego kodeksu cywilnego zastrzeżenie własności jest skuteczne względem wierzycieli Klienta, jeżeli ma datę pewną.
- 15.3 Klient jest uprawniony do używania towarów, będących własnością Dostawcy, zgodnie z ich przeznaczeniem w toku prowadzenia normalnej działalności do czasu, kiedy powyższe towary znajdują się w jego posiadaniu. Jednakże, Klient nie ma prawa do rozporządzania powyższymi towarami. Jeżeli Klient nie dokona jakiegokolwiek płatności w terminie lub nie wykona należycie albo nie zastosuje się do jakiegokolwiek obowiązku w ramach umowy, Dostawca będzie mieć prawo żądać przeniesienia posiadania towarów i wejść na teren Klienta celem przejęcia wszelkich towarów, w stosunku, do których Dostawca zastrzegł własność, przy czym Klient udzieli w tym celu Dostawcy rozsądnej pomocy, aby zlokalizować towary i objąć je w posiadanie. Dostawca może odebrać towary dzięki zastrzeżeniu własności nawet, jeżeli jeszcze nie odstąpił od umowy. W każdym przypadku Dostawca jest uprawniony do odszkodowania za każde zmniejszenie wartości, zużycie, uszkodzenie lub utratę towarów. Klient udziela Dostawcy pełnomocnictwa do podejmowania w jego imieniu wszelkich działań, które okażą się konieczne lub wskazane w celu odzyskania posiadania towarów objętych zastrzeżeniem własności.
- 15.4 Dostawca zostanie niezwłocznie poinformowany o każdym zajęciu towarów przez osobę trzecią lub innym przypadku dostępu osób trzecich do towarów objętych zastrzeżeniem własności.
- 15.5 W razie, gdy – zgodnie z prawem kraju przeznaczenia – zastrzeżenie własności w obecnej formie okaże się nieskuteczne,

- retention of the title, corresponding to the regulations of the country of destination.
- 15.6 Supplier may require additional forms of security for his claims, especially when the business transactions are concluded for a long period of time or the sold goods are of very high value. Additional forms of security may in particular include promissory notes (including a promissory note *in blanco*), voluntary submission to enforcement or suretyships.
- 15.6 Klient będzie współpracować z Dostawcą w celu udzielenia Dostawcy zabezpieczenia w takim samym lub szerszym zakresie jak zastrzeżenie własności, zgodnie z przepisami kraju przeznaczenia. Dostawca może żądać dodatkowego zabezpieczenia swoich roszczeń, w szczególności w przypadku zawierania transakcji długoterminowych lub gdy wartość sprzedawanych towarów jest wysoka. Dodatkowe formy zabezpieczenia mogą obejmować w szczególności wystawienie weksla (włącznie z wekslem *in blanco*), dobrowolne oświadczenie o poddaniu się egzekucji lub poręczenie.
16. **Force Majeure**
Any incident or circumstances beyond the Supplier's control, such as natural occurrences, war, strikes, lock-outs, shortages of raw materials and energy, obstruction of transportation, breakdown of manufacturing equipment, fire, explosion, or acts of government, shall relieve Supplier from his obligations under this contract to the extent Supplier is prevented from performing such obligations. The same applies to the extent such incident or circumstance renders the contractual performance commercially useless for Supplier over a long period or occurs with suppliers of Supplier. If the aforementioned occurrences last for a period of more than 3(three) months, Supplier is entitled to withdraw from the contract without the Customer having any right to compensation
16. **Siła wyższa**
Każde wydarzenie lub okoliczności niezależne od Dostawcy, takie jak działania przyrody, wojna, strajki, lokauty, niedobory surowców i energii, blokada transportu, awaria urządzeń produkcyjnych, pożar, wybuch lub działania rządu, zwalniają Dostawcę ze zobowiązań w ramach niniejszej umowy w stopniu, w jakim Dostawca nie ma możliwości wykonania takich zobowiązań. Powyższe odnosi się również do stopnia, w jakim takie wydarzenie lub okoliczności sprawiają, że realizacja umowy staje się w dłuższej perspektywie czasu gospodarczo bezprzedmiotowa dla Dostawcy, lub jego dostawców. Jeżeli wyżej wymienione wydarzenia trwają przez okres dłuższy niż 3 (trzy) miesiące, to Dostawca ma prawo odstąpić od umowy bez prawa Klienta do odszkodowania.
17. **Place of payment**
Regardless of the place of delivery of goods or documents, the place of payment shall be Supplier's place of business.
17. **Miejsce płatności**
Niezależnie od miejsca dostawy towarów bądź dokumentów, za miejsce płatności uważa się siedzibę Dostawcy.
18. **Communication**
Any notice or other communication required to be received by a party is only effective at the moment it reaches this party. If a time limit has to be observed, the notice or other communication has to reach the recipient party within such time limit.
18. **Komunikowanie się**
Wszelkie informacje oraz inne oświadczenia, które należy składać względem jednej ze stron, są skuteczne w momencie ich dotarcia do tej strony. Jeżeli zastrzeżony został termin, informacja lub inne oświadczenie musi dotrzeć do strony odbierającej w tym terminie.
19. **Jurisdiction**
Any dispute arising out of or in connection with this contract shall be heard at the court having jurisdiction over Supplier's principal place of business.
19. **Właściwość sądu**
Wszelkie spory wynikające z lub w związku z niniejszą umową będą rozstrzygane przez sąd właściwy dla głównej siedziby Dostawcy.
20. **Applicable law**
The contractual relationship shall be governed by the law in force at the Supplier's locality. All cited laws, acts, statutes and other legal provisions cited herein are Polish, unlike explicitly stated otherwise. The application of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods is excluded.
20. **Właściwe prawo**
Stosunek, wynikający z niniejszej umowy, będzie podlegał prawu właściwemu dla siedziby Dostawcy. Wszystkie przytoczone w niniejszej umowie regulacje, akty prawne, ustawy i inne postanowienia prawne zostały sporządzone i uchwalone zgodnie z polskim prawodawstwem, chyba, że wyraźnie wskazano inaczej. Strony wyłączają stosowanie Konwencji Narodów Zjednoczonych o umowach międzynarodowej sprzedaży towarów.
21. **Contract Language**
If these General Conditions of Sale are made known to Customer in another language, in addition to the language in which the sales contract has been concluded (Contract Language), this is merely done for Customer's convenience. In case of differences of interpretation, the version in the Contract Language shall be binding
21. **Język umowy**
Jeżeli niniejsze Ogólne warunki sprzedaży zostają podane do wiadomości Klienta w innym języku, niż w języku, w którym została zawarta umowa sprzedaży (Język Umowy), służy to wyłącznie ułatwieniu zrozumienia przez Klienta. W razie różnic interpretacji obowiązuje wersja sporządzona w Języku Umowy.
22. **Salvatory Clause**
Should any part of these General Conditions of Sale be invalid or ineffective for any reason, it is to be replaced with corresponding text, which is valid and to the broadest extent possible equivalent to the intended meaning. The rest of the General Conditions of Sale shall remain valid
22. **Klauzula salwatoryjna**
Jeżeli którekolwiek z postanowień niniejszych Ogólnych Warunków Sprzedaży okaże się nieważne lub bezskuteczne z jakiegokolwiek powodu, zostaje zastąpione ważnym postanowieniem, które w najszerszym możliwym zakresie będzie oddawać intencję nieważnego lub bezskutecznego postanowienia. Reszta postanowień Ogólnych Warunków Sprzedaży pozostanie w mocy